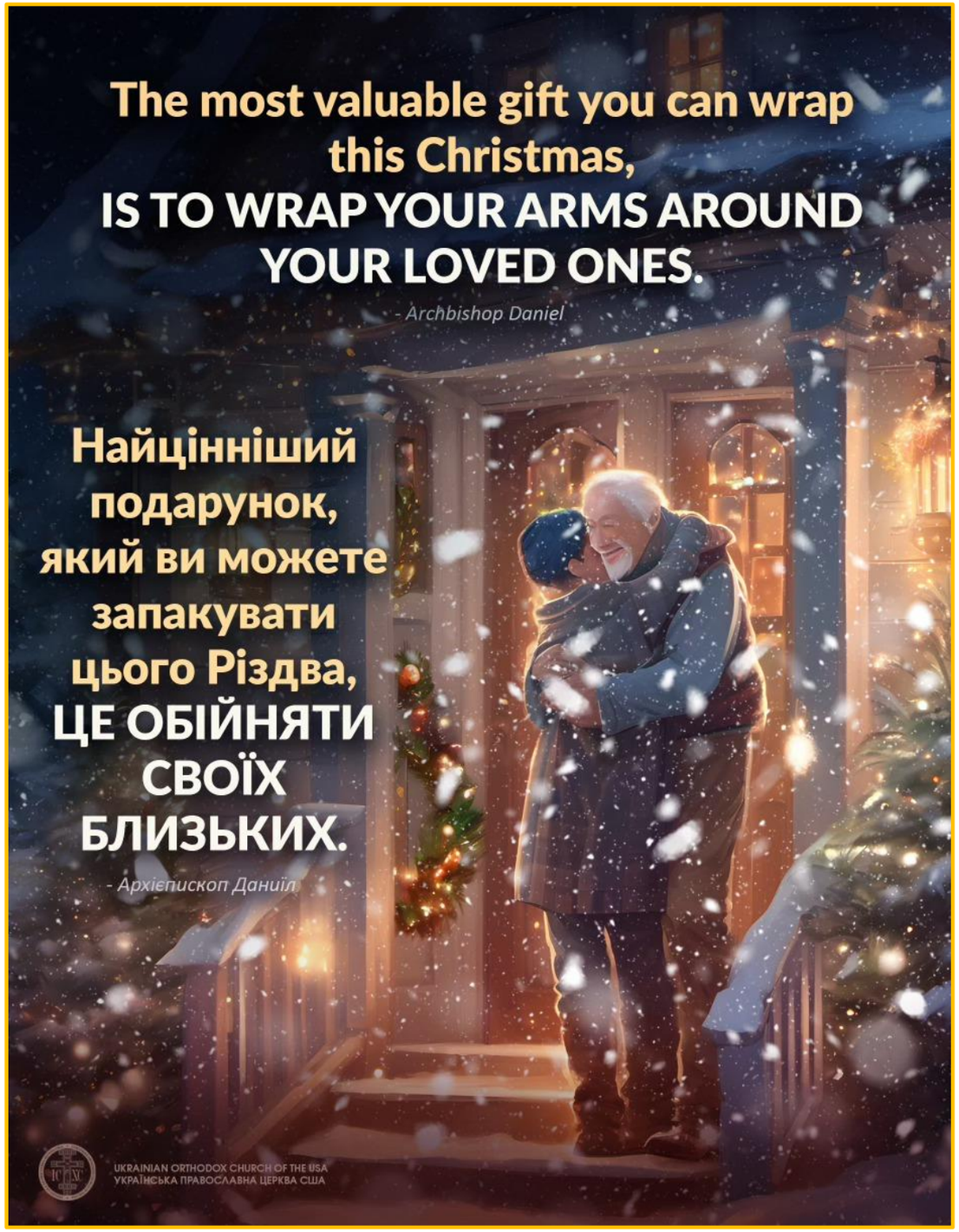


Christ is Born! Glorify Him!

Христос Народжується! Славімо Його!

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США

http://www.stvladimirs.org

Saint Vladimir Cathedral
Кафедральний Собор св. Володимира

5913 State Road, Parma, Ohio

Sunday, January 7, 2024

The Nativity of our Lord Jesus Christ – Різдво Господа нашого Ісуса Христа

(Old Julian Calendar / Старий Юліанський Календар)

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, ARCHPASTOR

Rev. John R. Nakonachny
Tel: (440) 885-1509

Very Rev. Michael Hontaruk
Tel: (440) 886-1528; (440) 915-0069 (cell)

Protodeacon Ihor Mahlay
Telephone: (440) 829-5834

Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входитиме до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

❖❖❖

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – Galatians 4:4-7 ❖ Gospel – St. Mathew 2:1-12

❖❖

100TH ANNIVERSARY PREPARATIONS AND COMMITTEES

Our Parish Board has started to plan for the 100th Anniversary of our parish (1924-2024) and are looking for members to join the committees! The committees include: Book – a complete history of our parish, with photos and documents from our archives, which will be printed. **Banquet** – a festive meal on the day of the celebration in October 2024; **Concert** – entertainment during the banquet. **Fundraising** – seeking financial support for the celebration; **Homecoming** – reaching out to those near and far, old and young, to come and be part of the celebration. **Visit to Tremont** – an organized outing to visit the location of our original church in Cleveland. If you are interested in joining any of these committees, please reach out to Pani Lucy Komichak at (440) 897-1234.

****

2024 parish offering envelopes are now available in the church vestibule. Pease keep the tremendous financial needs of our parish facilities in mind and be generous with your donations.

Please pay your 2023 parish dues?
Please check in the parish office if you have any questions.

Calendar of Events for the week of January 7th, 2024

Sunday, January 7, TODAY
Nativity of Our Lord, Jesus Christ,
(Old Julian Calendar)
- 8:15 a.m. Holy Confession.
- 9:00 a.m., One Bilingual Divine Liturgy
Monday
- Council of the Blessed Virgin Mary,
- 9:00 a.m., Divine Liturgy
Tuesday
- Holy Day of St. Stephen the First Martyr,
- 9:00 a.m. Divine Liturgy
Sunday
- The Circumcision of Our Lord Jesus Christ. St. Basil the Great, Julian Calendar New Year
- 8:15 a.m. Holy Confession.
- 9:00 a.m. One Bilingual Divine Liturgy
- Traditional carol sing-along & readings by parish youth following the Liturgy.

Календар подій на тиждень 7 січня, 2024

Неділя, 7 січня, Різдво Христове, СЬОГОДНІ
(Старий Юліанський Календар)
- 8:15 р. Свята Сповідь.
- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія.
Понеділок
- Другий День свят. Собор Пресвятої Богородиці
- 9:00 р. Божественна Літургія.
Вівторок
- Третій день свят. Святого першомученика архидиякона Стефана.
- 9:00 р. Божественна Літургія.
Неділя
Найменування Господнє. Св. Василія Великого. Новий Рік за Юліанським Календарем (Старий Новий Рік)
- 8:15 р. Свята Сповідь
- 9:00 р. Одна Двомовна Божественна Літургія.
- Після Літургії колядуватимуть діти!

Please remember that, because of the joy of the Nativity, there is **NO kneeling** in church from January 7th until Epiphany, January 19th, following the Liturgy.

****

Pani Matka Mary Anne and I most sincerely thank all our parishioners who remembered us at Christmas with so many cards, gifts and words of encouragement and support. It is truly appreciated! May God bless you all for the love and kindness that you have shown to us, not only during the Christmas season but throughout the entire year.

- Fr. John

****

"Our heartfelt THANK YOU to all who remembered us during this Nativity with cards, greetings and gifts. May God bless you for your thoughtfulness.

- Fr. Michael, Pani Matka Anna, Julia & Peter"

****

Просимо зауважити, що через радість Різдва Христового **НЕ СТАВАТИ НА КОЛІНА** під час богослужіння в церкві, починаючи від свята Різдва Христового (7-го січня) і аж до свята Богоявлення (19-го січня).

****

Пані Матка Марія Анна і я дуже дякуємо всім парафіянам хто пам'ятав нас на Різдво Христове і прислали нам багато привітань, подарунків та за слова заохочення і підтримки. Ми дуже за це Вам вдячні. Нехай Бог благословить Вас за любов'ю та доброту, яку Ви нам показали не тільки під час Різдвяних Свят, але протягом цілого року.

Отець Іван

****

«Щиро дякуємо всім, хто пам'ятав нас протягом Різдва Христового та прислав нам картки з привітаннями та подарунками. Нехай Новонароджений Ісус Христос благословить Вас за Вашу доброту!

отець Михайло, Пані Матка Анна, Юля і Петрик»

Dear Reverend Clergy, Beloved Parishioners, Your Families and All Visitors to Our Cathedral

Christ is Born! Glorify Him!

As we step into the embrace of the 2024 New Year, a year that bears special significance for our parish family, we gather with hearts full of gratitude and devotion to celebrate the Feast Day of the Nativity of our Lord Jesus Christ. This sacred occasion marks the birth of our Savior and also serves as a reminder of the unwavering faith and unity that have defined our parish for a century.

In the spirit of this new year and our upcoming centennial celebration, let us come together as one, setting aside personal preferences and individual desires. The well-being of our beloved parish family takes precedence over all else, for it is through our collective efforts and unity that we have thrived for a hundred years. This milestone is a testament to the enduring strength and spirit of St. Vladimir Cathedral, and as we embark on this new chapter, we do so with a renewed commitment to serving the greater good.

Amid our own celebrations, our hearts are heavy with concern for the people of Ukraine, who continue to face the harrowing realities of war. As we gather in prayer and reflection, let us extend our thoughts and supplications to our Ukrainian brothers and sisters. May the New Year bring them the long-awaited gift of peace, and may our collective prayers resonate not only for Ukraine but for all corners of the world where conflict persists.

In the midst of our commemorations, we cannot forget the central figure of this holy day—the Newborn Child Jesus. As we celebrate His birth, let us open our hearts to receive Him anew, allowing His divine presence to guide our thoughts, actions, and interactions in the year ahead. We seek His blessings upon our beloved St. Vladimir Cathedral, upon Ukraine, and upon the entire world.

This year, as we celebrate the 100th anniversary of the establishment of our parish, we are reminded of the countless generations who have contributed to our rich history and vibrant community. Together, we are bound by a legacy of faith, love, and unity that has sustained us through the years. As we commemorate this remarkable milestone, may it inspire us to continue serving our parish family and community with dedication and love.

On this sacred Feast Day of the Nativity of our Lord Jesus Christ and in anticipation of our centennial celebration, we extend our heartfelt greetings and prayers. May the blessings of the Newborn Child Jesus be with us all, illuminating our path as we journey forward in faith and unity. May the year 2024 be marked by peace, love, and a renewed commitment to the well-being of our parish family and the world at large.

Christ is Born!

Fr. Michael,
Pastor of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral

MEMORY ETERNAL! **ВІЧНАЯ ПАМ'ЯТЬ!**

"Even though I walk through the darkest valley, I will fear no evil, for You are with me; Your rod and Your staff, they comfort me. Surely Your goodness and love will follow me all the days of my life, and I will dwell in the house of the Lord forever.

"Коли піду навіть у тіні смертній, не боятимуся зла, бо Ти зі мною; жезл Твій і палиця Твоя – вони потішили мене. І милість Твоя буде йти слідом за мною по всі дні життя мого, й оселюся в домі Господнім на довгі дні".

(Psalm 23:4 & 6)

John Happy	**February 24, 2023**
Nadia Parfejewiec	**April 6, 2023**
Anatol Pulym	**April 29, 2023**
Maria Gladky Nikitin	**August 5, 2023**
Mark Jeffrey Schram	**September 11, 2023**

CHRIST IS BORN!

ХРИСТОС НАРОДЖУЄТЬСЯ!

ПІДГОТОВКА ТА КОМІТЕТИ ДО 100-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ

Наша Парафіяльна Управа почала планувати 100-річчя нашої парафії (1924-2024) і шукає членів до комітетів! До складу комітетів входять: **Пропам'ятна Книга** – повна історія нашої парафії, з фотографіями та документами з наших архівів, які будуть надруковані **Бенкет** – святкова трапеза в день торжества в жовтні 2024 р.; **Концерт** – розважальна програма під час бенкету; **Збір коштів** – пошук фінансової підтримки для проведення свята; **Повернення додому** – звернення до близьких і далеких, старших і молодих, щоб прийти і стати частиною свята; **Відвідування Тремонта** – організована поїздка, щоб відвідати місце розташування нашої оригінальної церкви в Клівленді. Якщо ви зацікавлені приєднатися до будь-якого з цих комітетів, зверніться до Пані Люсі Комічак (440) 897-1234.

****

У неділю 28 січня, 2024 р. після Божественної Літургії будуть проходити наші Загальні Парафіяльні Збори. Важливою частиною зборів є вибори Парафіяльної Управи, а також вибори ревізорів та старшин. Номінаційний комітет вибирає кваліфікованих кандидатів. Якщо Ви або хтось знає, хто є активний в парафії і має бажання працювати в тих позиціях, то будьте в контакті з п. Ганс М. Гарасімчук, або п. Василя Івахів.

****

НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!

Розпочинаємо збір фото та інших цікавих архівних матеріалів для нашої Столітньої пам'ятної книги! Просимо парафіян надсилати, або давати світлини Марку Мідену чи Лесі Махлай для сканування (або можете надсилати відскановані фото на адресу st.vladimircathedral@gmail.com). Ми шукаємо фотографії з парафіяльних заходів і святкувань, парафіяльних організацій, фотографії зі старої церкви на Західній 11-й вулиці в Тремонті, або будь-що інше, чим ви можете поділитися!

****

Ми будемо проводити колядки у наступну неділю, 14 січня, 2024 р. після одної двомовної Божественної Літургії. Дуже, дуже просимо батьків заохотити своїх дітей взяти участь у цьому. Проте, що Ваша дитина буде брати участь у різдвяній програмі, просимо дати знати п. Оксані Логвинюк. Репетиції будуть скоро проводитись.

****

*Конверти для парафіянів на **2024** рік вже є у церквному притворі. Просимо Вас щиро жертвувати протягом року на потреби нашої парафії. Дякуємо!*

****

Ласкаво запрошуємо відсвяткувати свята на " ВИШИВАНІ МАЛАНЦІ" в суботу 13-го січня, 2024 року в Культурному Осередку собору святого Володимира (3425 Marioncliff Drive, Parma, OH). Коктейлі о 6 годині. Вечеря о 7 годині. Музика оркестри " Гармонія". Танці та спів. Дохід призначений на підтримку курсів бандури – Кобзарська Січ та Оселі Всіх Святих. Квитки для дорослих (від 21 років) – $70, Молодь (11 до 20 років) — $45, Діти до 10 років — БЕЗКОШТОВНО. Замовляйте квитки на Eventbrite link: tinyurl.com/Malanka24.

****

СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді, будь ласка, прийдіть за 30 хвилин раніше до початку літургії (на 8:00 ранку для тих, хто відвідує англійську Службу, на 10:00 ранку для українську і на 8:15 ранку коли є двомовна Служба Божа), або зателефонуйте о. Михайла, щоб встановити альтернативний час.

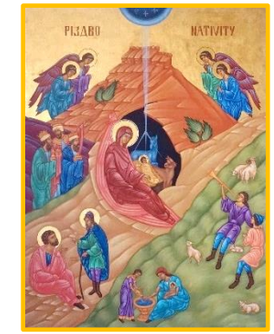
****

Будь ласка заплатіть Ваші парафіяльні річні внески за 2023 рік?
Якщо маєте запитання, звертайтеся до парафіяльного офісу!

Дорогі Духовенство, Брати і Сестри, Ваші Родини та Гості Українського Православного Кафедрального Собору св. Володимира!

Христос Народжується! Славімо Його!

Вступаючи в обійми Нового 2024 року, року, який має особливе значення для нашої парафіяльної родини, ми зустрічаємо його з серцями, сповненими вдячності та відданості, щоб відсвяткувати свято Різдва Господа нашого Ісуса Христа. Ця священна подія відзначає народження нашого Спасителя, а також служить нагадуванням про непохитну віру та єдність, які визначали нашу парафію протягом століття.



У дусі цього нового року та нашого майбутнього святкування сторіччя, давайте об'єднаємося як одне ціле, відкидаючи особисті уподобання та індивідуальні бажання. Благополуччя нашої улюбленої парафіяльної родини є пріоритетним над усім іншим, тому що завдяки нашим спільним зусиллям і єдності ми процвітали протягом ста років. Ця віха є свідченням незмінної сили та духу нашої парафії св. Володимира, і, розпочинаючи цю нову сторінку, ми робимо це з новою відданістю служінню загальному благу.

Серед наших святкувань наші серця важкі від тривоги за народ України, який продовжує стикатися з жахливими реаліями війни. Коли ми збираємось у молитві та роздумах, звернімо свої думки та благання за наших українських братів і сестер. Нехай Новий рік принесе їм довгоочікуваний дар миру, а наші спільні молитви звучать не лише за Україну, а й за всі куточки світу, де тривають конфлікти.

У розпал наших пам'ятних дат ми не можемо забути центральну постать цього святого дня — Новонародженого Дитяти Ісуса. Святкуючи Його народження, давайте відкриємо свої серця, щоб знову прийняти Його, дозволяючи Його божественній присутності керувати нашими думками, діями та взаємодією в наступному році. Ми просимо Його благословення на нашу дорогу парфію св. Володимира, на Україну та на весь світ.

Цього року, коли ми відзначаємо 100-річчя заснування нашої парафії, ми нагадуємо про незліченну кількість поколінь, які зробили внесок у нашу багату історію та живу громаду. Разом ми пов'язані спадщиною віри, любові та єдності, яка підтримувала нас протягом багатьох років. Коли ми відзначаємо цю визначну віху, нехай це надихне нас продовжувати служити нашій парафіяльній родині та громаді з відданістю та любов'ю.

У цей святий день Різдва Господа нашого Ісуса Христа і в очікуванні нашого столітнього ювілею, ми щиро вітаємо і молимося. Нехай благословіння Новонародженого Ісуса буде з усіма нами, освітлюючи наш шлях, коли ми йдемо вперед у вірі та єдності. Нехай 2024 рік буде відзначений миром, любов'ю та відновленим зобов'язанням для добробуту нашої парафіяльної родини та світу загалом.

Христос Народжується!

о. Михайло,
Настоятель Свято-Володимирського Українського Православного Собору

Please Read Carefully!

During the course of a year, it is unfortunate that many priests have difficulty with their parishioners because the faithful appear to be uninformed about the teachings of the Orthodox Church and, subsequently, blame the clergy for being uncooperative in assisting in their family's needs. Many conflicts arise over issues regarding the Sacraments that the clergy **MUST** adhere to. To help avoid misunderstandings, please note:

~~ **Baptism**. One of the two Godparents **must** be a practicing Orthodox Christian. This does not mean that they must simply pay dues to a parish but, rather, that they attend Liturgy on a regular basis and receive the Sacraments of Holy Confession and Communion at least once a year. The second sponsor **must** be a Christian, Baptized in the Name of the Holy Trinity. The child must also have an Orthodox Saint's name. It could be the middle name.

~~ **Marriage**. The Orthodox Church recognizes only marriages performed in the Orthodox Church. If a marriage is performed outside of the Church, the couple must have a marriage performed in the Orthodox Church if they want to remain practicing Orthodox Christians who are permitted to receive the Sacraments. There is no service to bless a wedding not performed in the church building. Also remember that there are 4 lenten periods throughout the year when marriages are not performed. Always contact the clergy before renting a hall for a reception.

~~ **Funerals.** The Orthodox Church does not believe in cremation. There is no Church funeral for those desiring to be cremated. A memorial service may be conducted in the funeral home but with the body present, not the ashes.

For more information regarding these or other issues, please contact the clergy. They are more than willing to help you resolve difficult situations, according to our Church's teachings.

****

CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00am for those attending the English service, 10:00am for the Ukrainian service and 8:15am before the bilingual service), or please call Fr. Michael to set up an alternate time.

****

A beautiful part of our Christmas season is the annual Carol Sing-Along, with readings by our youth. This year, the program will be held next Sunday, January 14th, after one bilingual Divine Liturgy. Parents are requested to encourage their children to participate by reading in either English or Ukrainian. To register your children to participate, please contact our parish Youth Minister Mrs. Oksana Logvynyuk.

****

The Nominating Committee is looking for good parishioners who are interested in the parish administration to volunteer to serve on the Board of Trustees, Auditing Committee and as Brothers and Sisters. For more information and to submit your name, please contact Mr. Hans M. Harasimchuk, or Mr. Vasyl Ivakhiv. The parish annual meeting and election of officers will be held on Sunday, January 28th 2024.

****

ПРОСИМО ВСІХ УВАЖНО ПРОЧИТАТИ!

Протягом року, духовенство, нажаль, мало непорозуміння з деякими парафіянами, тому що і з них є необізнаними з вченням Православної Церкви і з певним часом звинувачували духовенство у неспівпраці з родинними потребами. Багато конфліктів виникають через питання, що стосуються Таїнств Церкви, яких духовенство має дотримуватися. Щоб уникнути непорозумінь, дуже Вас просимо зауважити ці пункти:

~~ **Хрещення.** Один із хресних батьків **має бути** Православним Християнином. Це не означає, що вони мають платити парафіяльні внески. Вони мають бути постійно на Службі Божій і приймати щонайменше один раз на рік Святі Таїнства Сповіді і Причастя. Друга особа з хресних батьків **має бути** християнином охрещеним у Ім'я Пресвятої Тройці. Дитина повина мати християнське ім'я якогось Православного святого чи святої.

~~ **Вінчання.** Православна Церква визнає шлюби, що були здійсненні у Православній Церкві. Якщо шлюб було здійснено поза Церквою, то молода пара має обвінчатися у приміщені Православної Церкви, якщо вони хочуть залишитися православними християнинами. Немає чину вінчання, щоб поблагословити молодих не в приміщенні Церкви. Також пам'ятайте, що протягом року є чотири пости, у яких не можна здійснювати шлюби. Завжди поговоріть з священиками перед тим як замовляти зал для прийняття.

~~ **Похорони.** Спалювання помершого тіла людини не дозволяється у Православній Церкві. Також немає похороної відправи для тих, кого спалили, або хто хоче бути спаленим. Може бути відслужена панахида, але тільки у похороному заведені і у присутності помершого тіла, але не в якому разі у присутності попелу – спаленого тіла.

Для більшої інформації щодо цих чи інших питань будь ласка, зверніться до духовенства. Вони з радістю допоможуть Вам знайти вирішення у цих складних ситуаціях, дотримуючись вчення нашої Церкви.

****

Всі весільні пари, які планують у недалекому майбутньому одружитися, то ми пригадуємо Вам, що Церква наша має чотири пости в році, протягом яких недозволяється одружуватися. Щоб уникнути цих проблем, просимо бути в контакті з священиком, мається на увазі, домовитись про день вінчання ще перед замовленням залу. Також пари, які планують вінчатися не в Православній Церкві, знову просимо бути в контакті з духовенством, для того, щоб мати урочисте вінчання в нашій Церкві. Православна Церква навчає, що наречені, які не брали Шлюбу у Православній Церкві, не мають права приймати Святого Причастя. Щоб уникнути неприємної ситуації просимо говорити з духовенством. Нагадування молодим парам, що вони не можуть жити разом перед Церковним Шлюбом. Проте в сучасному світі це сприймається нормально, але такий спосіб життя є грішний та суперечить Божим Заповідям і тому таким парам не можна приймати Святе Причастя аж до того часу поки не покаються в цьому у Таїнстві Святої Сповіді, повінчаючись у Церкві. Якщо Ви маєте якісь запитання на таку тему, просимо невагатися звертайтесь до о. Михайла.

We are starting to collect photos and other interesting archival materials for our Centennial Commemorative Book! We are asking for parishioners to submit photos to Mark Meaden or Lesia Mahlay to be scanned (or you can send scanned photos to st.vladimircathedral@gmail.com). We are looking for photos from parish events and celebrations, parish organizations, photos from the old church on West 11th Street in Tremont, or anything else that you may want to share!

****

***A**ll are invited to the VYSHYVANA MALANKA on Saturday, January 13, 2024 at St. Vladimir's Grand Hall (3425 Marioncliff Drive, Parma, OH). Cocktail hour at 6 PM. Dinner at 7 PM. Live music by "Harmonia". Proceeds to benefit Kobzarska Sich Bandura Camp and All Saints Camp. Tickets are: Adults (21+) – $70, Youth (11-20) – $45, and Children (10 and under) – FREE. Reserve your tickets on Eventbrite using link: tinyurl.com/Malanka24.Come celebrate the season and help us share the bandura with the next generation!*

****

Sunday, January 14th - Naming of Jesus; Holy Day of St. Basil; Julian New Year *(Old Julian Calendar)*

- **9:00 a.m., Divine Liturgy**

Thursday, January 18th - Eve of Theophany *(Old Julian Calendar)*

- **9:00 a.m., Great Blessing of water, followed by the Blessing of the Ice Cross (weather permitting).**
- **6:00 p.m., Great Compline**

Friday, January 19th – Holy Theophany *(Old Julian Calendar)*

- **9:00 a.m., ONE bilingual Divine Liturgy and Great Blessing of Water.**

* * * * * * *

Couples contemplating marriage are asked to call the rectory and speak to the parish clergy before setting a day and making arrangements with a hall. There are periods of the year when marriages are not permitted by our Church. To avoid any disappointment, please call the rectory before finalizing the date. Also, anyone contemplating marriage outside the Orthodox Church should contact the clergy to have their marriage blessed in the Orthodox Church. To be in communion with the Orthodox Faith, all marriages must be blessed by the Church. Also, couples are reminded that it is against the teachings of the Orthodox Church to live as husband and wife without a Church marriage. Co-habitation – common law relationships – are a sin and such couples are not permitted to receive Holy Communion until they have a Church marriage. If you need any assistance, please contact Fr. Michael.

****

Our prayers and condolences go out to the family of the newly departed servant of God, PATRICK CAREY who entered into eternity on Wednesday, January 3, at the age of 80. May Our Loving Lord accept his soul into His Heavenly Kingdom and may his memory be eternal. Vichnaya Pamyat! Christ is Born!

****

Наші молитви та співчуття йдуть до родини новопреставленго раба Божого ПАТРІКА КАРЕЙ, який упокоївся у середу, 3 січня на 80 році життя. Нехай Господь прийме його душу до Свого Небесного Царства. Вічная йому пам'ять! Христос Рождається!

Неділя, 14 січня, Найменування Господнє, св. Василія Великого, Новий Рік *(Старий Юліанський Календар)*

- 9:00 р. Божественна Літургія.

Четвер, 18 січня Навечір'я Богоявлення *(Старий Юліанський Календар)*

- 9:00 р. Велике Освячення Води. (День строгого посту) Освячення Льодяного Хреста, якщо дозволить погода.

- 6:00 веч. Велике Повечір'я.

П'ятниця - Богоявлення. Хрещення Господнє. Водохреще. *(Старий Юліанський Календар)*

- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія з великим Освяченням Води

****

On Monday, December 25, 2023, on the Feast Day of the Nativity of our Lord Jesus, prior to the Bilingual Christmas Divine Liturgy at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, Parma, Ohio, and following weeks of preparation and instruction, Artem Iakyviuk was blessed and enabled for the first time to wear the Altar Boys' robes. In front of the Iconostas a special prayer was read before the clergy place a robe (styhar) on Artem. At the conclusion of the Liturgy, the clergy presented to Artem an Icon of the Savior Jesus Christ, a gift from the Senior U.O.L. Chapter, as a remembrance of this special day for Artem and his family. May God bless him and all family members for many blessed years!

У понеділок, 25 грудня, 2023 р. Б. У Свято Різдва Христового, перед початком Двомовної Різдвяної Божественної Літургії у Свято-Володимирському Православному Кафедральному Соборі, Парма, Огайо, після підготовки, Артем Яків'юк отримав благословіння вперше одягнути стихар для вівтарного прислужника. Перед іконостасом, над ним було прочитано спеціальну молитву. Після відпусту На Літургії, духовенство, від імені старшого відділу УПЛ, вручило Артему на згадку цього особливого дня, ікону Спасителя. Нехай Бог благословляє його та всіх рідних на Многая Літа!

****

Школа українознавства ім. Т. Шевченка щиро вітає учнів, учителів, батьків школи, священників і парафіян Собору св. Володимира та всю українську громаду Великого Клівленду з Різдвом Христовим і Новим Роком. Від усієї душі ми бажаємо Вам щастя, здоров'я, миру, злагоди й успіхів в усіх Ваших починаннях. Веселих свят!

Христос Народжується! Славімо Його!

T. Shevchenko School of Ukrainian Studies sincerely wishes a Merry Christmas and a Happy New Year to the school students, teachers, parents, clergy and parishioners of St. Vladimir's Cathedral, and the whole Ukrainian Community of Greater Cleveland. From the bottom of our hearts, we wish you happiness, good health, peace, harmony, and success in all your endeavors.

Christ is born! Glorify Him!